

## Nursing 3 Observation et rapport

*Observing and reporting*

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/nursing/3>



<b>La plaie</b>	<i>(The wound)</i>	<b>Le niveau de conscience</b>	<i>(The level of consciousness)</i>
<b>La couleur</b>	<i>(The color)</i>	<b>Confus</b>	<i>(Confused)</i>
<b>La consistance</b>	<i>(The consistency)</i>	<b>Stable</b>	<i>(Stable)</i>
<b>La quantité</b>	<i>(The quantity)</i>	<b>Anormal</b>	<i>(Abnormal)</i>
<b>La température</b>	<i>(The temperature)</i>	<b>Observer</b>	<i>(To observe)</i>
<b>La fréquence cardiaque</b>	<i>(The heart rate)</i>	<b>Noter</b>	<i>(To note)</i>
<b>La respiration</b>	<i>(The breathing / respiration)</i>	<b>Signaler</b>	<i>(To report)</i>
<b>Le pouls</b>	<i>(The pulse)</i>	<b>Saigner</b>	<i>(To bleed)</i>
<b>La pression artérielle</b>	<i>(The blood pressure)</i>	<b>Suffoquer</b>	<i>(To choke / to suffocate)</i>

## 1.Exercises

### 1. Monitoring a patient after surgery (Audio available in app)



**Words to use:** fièvre, température corporelle, quantité, observez, mesurez, pouls, éveillé

Vous êtes infirmier dans un hôpital de Paris. Il est 18 heures. Vous \_\_\_\_\_ M. Martin, un patient après une opération du genou.

D'abord, vous regardez son visage et sa peau. M. Martin est \_\_\_\_\_ et il répond quand vous lui parlez. Sa peau est normale, un peu pâle mais pas bleue. Il dit qu'il a un peu froid.

Ensuite, vous \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ : 37,8 °C. Il n'a pas de forte \_\_\_\_\_, mais la température est un peu élevée. Vous contrôlez aussi le \_\_\_\_\_ : 96 battements par minute, régulier mais un peu rapide. La respiration est calme et régulière.

Vous regardez la perfusion et le pansement du genou. Le pansement est propre, il y a une petite \_\_\_\_\_ de sang sec. La douleur est supportable : le patient dit « 3 sur 10 ».

Vous écrivez vos observations dans le dossier de soins : heure, température, pouls, respiration, douleur. Puis vous signalez à l'infirmière responsable la température un peu élevée et le pouls rapide, mais vous notez que l'état général du patient est stable.

*You are a nurse in a hospital in Paris. It is 6:00 p.m. You are observing Mr. Martin, a patient who has just had knee surgery.*

*First, you look at his face and skin. Mr. Martin is awake and responds when you speak to him. His skin looks normal, a little pale but not blue. He says he feels slightly cold.*

*Next, you measure his body temperature: 37.8 °C. He does not have a high fever, but the temperature is a bit elevated. You also check his pulse: 96 beats per minute, regular but somewhat fast. His breathing is calm and regular.*

*You examine the IV line and the dressing on the knee. The dressing is clean; there is a small amount of dried blood. The pain is tolerable: the patient rates it "3 out of 10."*

*You write your observations in the care record: time, temperature, pulse, breathing, pain. Then you report the slightly elevated temperature and the fast pulse to the nurse in charge, while noting that the patient's overall condition is stable.*

1. Quelle est la situation de M. Martin au début du texte (où est-il, et après quoi) ?

2. Quels signes montre le patient qui indiquent qu'il va globalement bien ?

---

## 2. Choose the correct solution

1. Le patient \_\_\_\_\_ *(The patient showed a change in behavior this morning.)*  
un changement de comportement ce matin.  
a. présentent      b. présente      c. présenté      d. présentais
2. Nous \_\_\_\_\_ *(We measure the temperature and pulse every hour.)*  
la température et le pouls toutes les heures.  
a. mesuraient      b. mesurons      c. mesurant      d. mesurer
3. J' \_\_\_\_\_ *(I recorded the vital signs in the patient's chart last night.)*  
les signes vitaux dans le dossier du patient hier soir.  
a. a enregistré      b. as enregistré      c. ai enregistré      d. avait enregistré
4. Elle \_\_\_\_\_ *(She always notifies the supervisor if she notices anything abnormal.)*  
toujours le superviseur en cas d'observation anormale.  
a. informé      b. informait      c. informent      d. informe
1. présente 2. mesurons 3. ai enregistré 4. informe

## 3. Complete the dialogues

### a. Signaler une fièvre à l'infirmière

**Aide-soignant stagiaire:** *Sophie, j'ai mesuré la température de Monsieur Martin, il est à 38,5 degrés.* *(Sophie, I took Mr. Martin's temperature — it's 38.5°C.)*

**Infirmière Sophie:** 1. \_\_\_\_\_ *(Okay. This morning it was 37.2°C, so that's a significant rise. Thanks for noticing.)*

**Aide-soignant stagiaire:** *Il est un peu pâle, mais il est conscient et il répond bien quand je lui parle.* *(He looks a bit pale, but he's conscious and responds well when I speak to him.)*

**Infirmière Sophie:** 2. \_\_\_\_\_ *(All right — record the reading in his file. I'll keep an eye on his other vital signs: blood pressure and pulse.)*

### b. Appeler le médecin du cabinet

**Assistant médical Paul:** *Docteur Dubois, je vous appelle pour Madame Leroy, sa tension artérielle est basse et son pouls est très rapide.* *(Dr. Dubois, I'm calling about Mrs. Leroy — her blood pressure is low and her pulse is very fast.)*

**Docteur Dubois:** 3. \_\_\_\_\_ *(Is she fully awake, or has her level of consciousness changed?)*

**Assistant médical Paul:** *Elle est réveillée, mais elle dit qu'elle a la tête qui tourne et sa respiration est un peu rapide.* (She's awake, but she says she feels dizzy and her breathing is slightly rapid.)

**Docteur Dubois:** 4. \_\_\_\_\_ (Thank you. Note everything in the report and continue monitoring her while I make my way to the clinic.)

1. D'accord, ce matin il était à 37,2, c'est une augmentation importante, merci de l'observation. 2. Très bien, notez le relevé dans le dossier et je vais surveiller ses autres signes vitaux, la tension et le pouls. 3. Elle est bien éveillée ou son niveau de conscience a changé ? 4. Merci, notez tout dans le rapport et continuez la surveillance pendant que j'arrive au cabinet.

**4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.**

1. Vous travaillez dans un service de soins à domicile. Vous constatez que la jambe d'un patient est plus rouge et plus chaude que d'habitude. Que faites-vous et que signalez-vous à votre supérieur ?  
\_\_\_\_\_
2. Un collègue vous demande les signes vitaux d'un patient. En une ou deux phrases, décrivez la température, le pouls et la respiration du patient.  
\_\_\_\_\_
3. Pendant votre tour, un patient habituellement calme devient soudain confus et parle très lentement. Comment observez-vous la situation et comment le notez-vous dans le dossier ?  
\_\_\_\_\_
4. Vous remarquez qu'une plaie saigne un peu plus que d'habitude, mais l'état général du patient reste stable. Que dites-vous exactement à votre responsable au téléphone ?  
\_\_\_\_\_

**5. In 4 or 5 sentences, describe a short observation of a patient after a medical examination or a minor operation, similar to the text.**

*Le patient est éveillé et il... / La température est de... / Le pouls est... et la respiration est... / J'écris ces observations dans le dossier.*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_